

THE NATAL SOCIETY OFFICE BEARERS 1998 – 1999

President	S.N. Roberts
Vice-Presidents	Dr F.C. Friedlander T.B. Frost
Trustees	M.J.C. Daly A.B. Burnett S.N. Roberts
Treasurers	KPMG
Auditors	Messrs Thornton-Dibb, Van der Leeuw and Partners
Director	Mrs S.S. Wallis
Assistant Director and Secretary to the Council	J.C. Morrison

COUNCIL

Elected Members	S.N. Roberts (Chairman) Professor A. Kaniki (Vice Chairman) Professor A.M. Barrett A.B. Burnett J.H. Conyngham M.J.C. Daly J.M. Deane T.B. Frost Professor W.R. Guest C. Manson Mrs T.E. Radebe A.L. Singh Ms P.A. Stabbins
Transitional Local Council Representatives	Professor C.O. Gardner E.O. Msimang

EDITORIAL COMMITTEE OF *NATALIA*

Editor	J.M. Deane
Associate Editor	T.B. Frost Dr W.H. Bizley M.H. Comrie Professor W.R. Guest Dr D. Herbert F.E. Prins Mrs S.P.M. Spencer Dr S. Vietzen G.D.A. Whitelaw
Secretary	D.J. Buckley

Natalia

Journal of the Natal Society

No. 28 December 1998

Published by Natal Society Library
P.O.Box 415, Pietermaritzburg 3200, South Africa

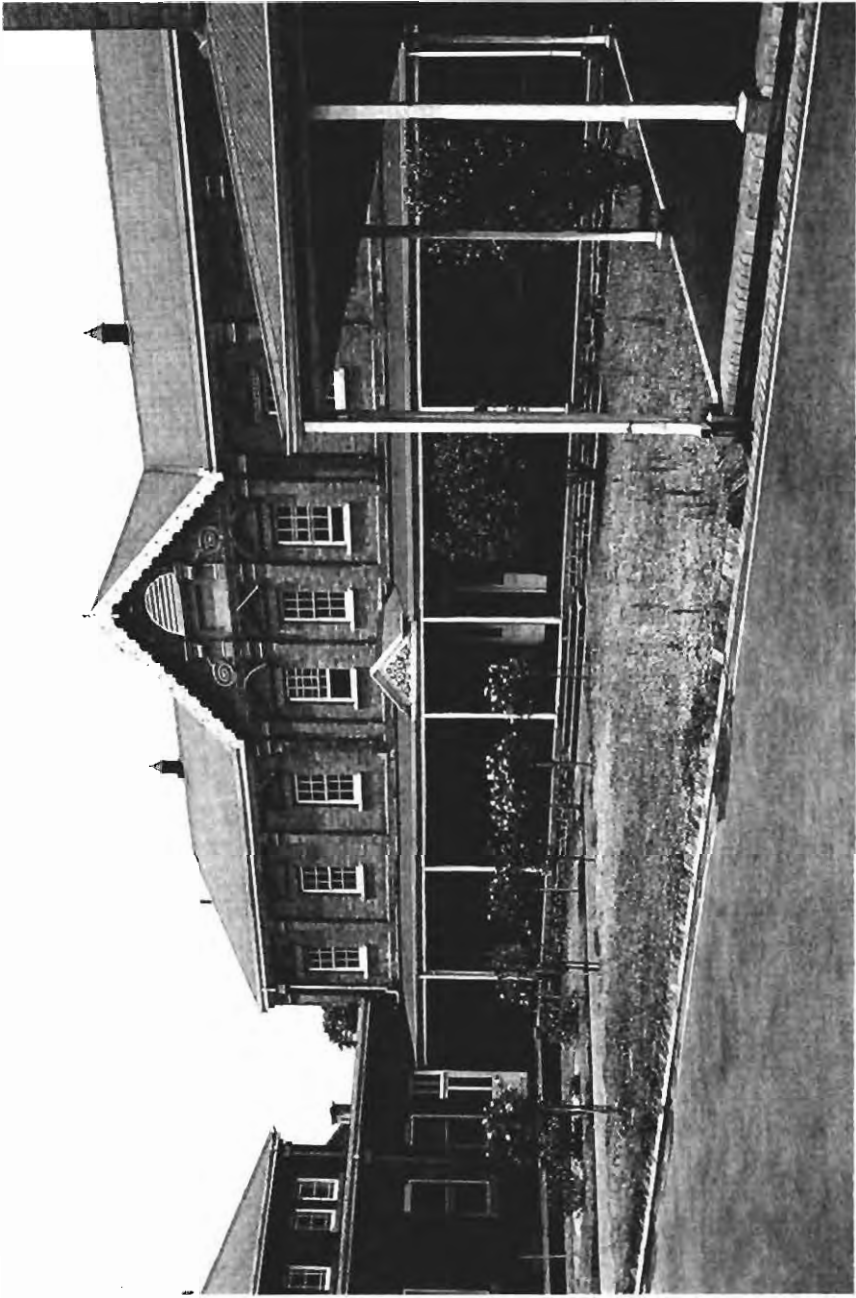
SA ISSN 0085-3674

Cover Picture

Briar Ghyll, Pietermaritzburg, c. 1884,
showing original (c. 1868) detached kitchen to rear of house.
(Drawing by Dennis Radford, author of the article on p.34 of this issue.)

Contents

	<i>Page</i>
EDITORIAL	5
REPRINT	
'I travelled to other worlds'	
<i>R. Papini</i>	6
ARTICLES	
Exotic yet often colourless	
<i>Elwyn Jenkins</i>	14
Toponymic lapses in Zulu place names	
<i>Phyllis J.N. Zungu</i>	23
The pioneer Natal settler house	
<i>Dennis Radford</i>	34
Barracks and hostels	
<i>Robert Home</i>	45
An environmental manifesto for the greater Pietermaritzburg area	
<i>Dai Herbert and Gavin Whitelaw</i>	53
OBITUARIES	
John Mowbray Didcott	64
Keith Oxlee	66
Ronald George MacMillan	69
Christopher Cresswell	70
Derrick John 'Jackie' McGlew	72
Owen Pieter Faure Horwood	74
NOTES AND QUERIES	75
BOOK REVIEWS	85
SELECT LIST OF RECENT KWAZULU-NATAL PUBLICATIONS	94
NOTES ON CONTRIBUTORS	96



CONSERVING THE BUILT ENVIRONMENT. (see p. 53)

Many meetings of the group that produced the Environmental Manifesto for Pietermaritzburg were held in this building, the Tembalethu Community Education Centre. A derelict former girls' boarding school, it was restored and renovated in a project which taught building trade skills to many unemployed people. (Photograph: D. G. Herbert)

Editorial

Of the two pairs of articles in this issue of *Natalia*, one is fortuitous, the other a result of editorial planning. The architectural-historical pieces on the early Natal settler house and on workers' barracks and hostels were submitted by their authors unbeknown to each other; but, wishing to publish something about the place names of this province, we asked professors Zungu and Jenkins to cover Zulu and non-Zulu place names respectively.

There is an element of uncertainty about the 'Reprint' section. We know that Carl Faye's paper containing an account of a 'close encounter of the third kind' was offered to the South African family weekly, the *Outspan*, which ceased publication in 1957; and it appears to have held the copyright. It would, however, have been too time-consuming and unproductive a task to comb through more than 1 500 unindexed issues of the magazine to find it. If the *Outspan* did in fact print the piece, then it is truly a 'reprint': if not, then it will prove to have been a 'previously unpublished piece'! Perhaps its previous publication will be confirmed by someone with a long memory, an interest in the paranormal and a scrapbook.

The fiftieth anniversary of the publication of Alan Paton's *Cry, the Beloved Country* could not go unmarked in his birthplace, Pietermaritzburg, or in this journal. Notes & Queries records the commemorative programme arranged by the Alan Paton Centre at the University of Natal, some memories of Paton as schoolmaster, and some other literary connections with the city. One of the books reviewed is an autobiography set mainly in Pietermaritzburg. All of this ensures that Clio doesn't monopolise the limelight in this issue.

Natalia 29, due to appear in December 1999, will appropriately mark the centenary of the beginning of the Anglo-Boer War of 1899–1902.

The price of *Natalia* has remained at R25 for a number of years, but from the next issue it will unfortunately have to be increased to R30, and South African subscribers will now be required, like overseas subscribers, to pay postage. The insert order form for the next issue gives details.

J.M. DEANE

Select List of Recent KwaZulu-Natal Publications

(Publications reviewed elsewhere in *Natalia* 28 do not appear in this list)

- ALLAN, David. *Birding in southern KwaZulu-Natal*. Durban: Durban Natural Science Museum, 1998.
- BANCROFT, James W. *The terrible night at Rorke's Drift*. Johannesburg: Jonathan Ball, 1997. ISBN 1-86842-045-0 (First published in 1898)
- CUBBIN, Tony. *A history of Richards Bay*. Vol. 3 of Zululand Annals. The Zululand Historical Society. R40,00
- DEALING with white collar crime. Durban: Business against Crime, KwaZulu-Natal, [1998]
- DORNING, Denise N. *Chimneys in the clouds: an overview of the historic buildings in the KwaZulu-Natal midlands, 1845/1925*. Howick: Brevitas, 1997. ISBN 1-87497-611-2
- DUBE, John Langelibalele and Dube, Nokutela. *A Zulu song book: facsimile reprint of Amagama abantu, with modernised version edited, translated and transcribed into staff notation by David Rycroft*. Durban: Killie Campbell Library, 1996. (Colin Webb Natal and Zululand series: No. 7). ISBN 0-86980-910-5
- DURBAN METROPOLITAN LIBRARY SERVICES. *A flight through time: to celebrate the 22nd International Ornithological Congress, Durban, 1998*. Durban: the Library Services, 1998.
- GARDNER, Mary. *Leap of faith: St. John's DSG, 1897-1997*. Pietermaritzburg: St. John's School, 1997. ISBN 0-620-21842-8
- GRIEG, John Comrie and Goode, Douglas. *The cycad collection*. Vol. 1, Natal Province. Caversham: Caversham Press, 1998 (Collectors' item – full colour, R12,500; part colour R5,500)
- HARRIS, Craig. *Early Natal and a settler family: the Vincents, 1850 to the present: a genealogical review*. Pinetown: the Author, [1997?]
- KAPFF, Uli von. *Zulu 'people of heaven': witchcraft, how to behave, love life, history: everything you should know*. Umhlanga Rocks: Holiday Africa Publications, 1997. ISBN 0-620-20663-2

- KOK, Pieter, Ndhlovu, Baby and O'Donovan, Michael, editors. *Development indicators for promoting good governance in KwaZulu-Natal*. Vol. 1, research findings. Pretoria: HSRC Printers, 1997. ISBN 0-7969-1865-1
- MBALI, Charlotte. *Durban connections*. London: Macmillan, 1997. ISBN 0-333-67047-7
- MEER, Fatima. *The (mis)trial of Andrew Zondo*. Durban: Institute for Black Research/Madiba Publishers, 1998
- PATEL, Zarina. *The planning of Cato Manor: lessons for the sustainable reconstruction of South African cities*. Durban: Centre for Social and Development Studies, University of Natal, 1996 (CSDS research report, No. 8). ISBN 1-86840-194-4
- PLAYER, Ian. *Zulu wilderness: shadow and soul*. Cape Town: David Philip, 1997. ISBN 0-86486-340-3
- RADFORD, Dennis. *The Maritzburg cottage: a study of its architecture and context from 1850 to 1910*. Durban: National Monuments Council; School of Architecture, University of Natal, 1997
- TAYLOR, James. *Polela days*. Underberg: the Author, [1997?]
- ZUNGU, Andreas Z. *Usukabekhuluma and the Bhambatha rebellion* / translated by A.C.T. Mayekiso. Durban: CSSALL, University of Durban-Westville, 1997 (South African Literature translation series, No. 1). ISBN 0-947445-35-8

Notes on contributors

NEIL ADCOCK is a businessman and former South African test cricketer.

TONY BARRETT is a former professor of education at the University of Natal, Pietermaritzburg.

DR JOHN BENYON is a professor in the Department of Historical Studies at the University of Natal, Pietermaritzburg.

JOHN BISHOP is sports editor of *The Natal Witness*.

DR ANDREW DUMINY is a former professor of history at the University of Natal, Durban.

DR DAI HERBERT is senior curator in the Department of Malacology at the Natal Museum.

DR BILL GUEST is a professor in the Department of Historical Studies at the University of Natal, Pietermaritzburg.

DR ROBERT HOME is reader in planning in the School of Surveying at the University of East London, Dagenham, Essex.

DR ELWYN JENKINS is emeritus professor of English at Vista University, and a member of the National Place Names Committee.

ROBERT PAPINI is research officer of the Durban Local History Museums.

DR DENNIS RADFORD is professor and head of the Department of Architecture at the University of Natal, Durban.

BRIAN SPENCER is principal librarian of the Don Africana Library, Durban.

GAVIN WHITELAW is head of the Department of Archaeology in the Natal Museum.

PHYLLIS J. NONHLANHLA ZUNGU is professor of Zulu at the University of Durban-Westville.